

**ГАОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА»**

*Утверждены решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 9 от 21 марта 2026 г.*

КАФЕДРА «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПРАКТИКУМ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА» (АРАБСКИЙ ЯЗЫК)**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА,
ПРОФИЛЬ «Теория и методика преподавания
иностраннных языков и культур»**

УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - БАКАЛАВРИАТ



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00A9E2DAF91A2F57E988B751E574CFCC
Владелец: Бучаев Ахмед Гамидович
Действителен: с 23.09.2025 до 17.12.2026

Махачкала – 2026 г.

УДК 811.133.1

ББК 81.2Ар-9

Составитель – Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, профессор кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Абдуллаева Саят Джамалутдиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абдулжалилов Инквачилав Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) разработаны в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969 в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 апреля 2021 г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) размещены на официальном сайте www.dgunh.ru

Алимова М. Р. Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». – Махачкала: ДГУНХ, 2026 г. – 59 с.

Рекомендованы к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 марта 2026 г.

Рекомендованы к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», Джамаевой И. Р.

Одобрены на заседании кафедры «Теория и практика перевода», 24 февраля 2026 г., протокол № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

Назначение оценочных материалов.....	4
Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины.....	5
1.1 Перечень формируемых компетенций.....	5
1.2 Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств.....	5
Раздел 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине.....	11
Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	46
Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций.....	51

Назначение оценочных материалов

Оценочные материалы разрабатываются для текущего контроля успеваемости (оценивания хода освоения дисциплины), для проведения промежуточной аттестации (оценивания промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине) обучающихся по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) в целях определения соответствия их учебных достижений поэтапным требованиям образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Оценочные материалы по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) включают в себя: перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные материалы сформированы на основе ключевых принципов оценивания:

- валидности: объекты оценки должны соответствовать поставленным целям обучения;
- надежности: использование единообразных стандартов и критериев для оценивания достижений;
- объективности: разные обучающиеся должны иметь равные возможности для достижения успеха.

Основными параметрами и свойствами оценочных материалов являются:

- предметная направленность (соответствие предмету изучения конкретной дисциплины);
- содержание (состав и взаимосвязь структурных единиц, образующих содержание теоретической и практической составляющих дисциплины);
- объем (количественный состав оценочных материалов);
- качество оценочных материалов в целом, обеспечивающее получение объективных и достоверных результатов при проведении контроля с различными целями.

Раздел 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины

1.1 Перечень формируемых компетенций

ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК-2	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах

1.2. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств

<i>Формируемые компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенции</i>	<i>Уровни освоения компетенций</i>	<i>Критерии и оценивания сформированности компетенций</i>	<i>Виды оценочных средств</i>
ПК-2 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах	ПК 2.1. - Выполняет и анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации	<u>Знать:</u> основные явления и процессы, относящиеся к области лингвистики и теории межкультурной коммуникации; - основные национально-культурные реалии стран изучаемого языка; - особенности национального менталитета	Пороговые	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основной национально-культурные реалии, особенности национального менталитета на удовлетворительном уровне.	Блок А —задания репродуктивного уровня -тестовые задания

		народов стран изучаемого языка.	Базовый	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основные национально-культурные реалии, особенности национального менталитета на хорошем уровне	
			Продвинутый	Знает основные явления и процессы области лингвистики, основные национально-культурные реалии, особенности национального менталитета	
		Уметь: - выявлять взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических	Пороговый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов	Блок В– задания реконструктивного уровня – выполнение практических заданий; – комплект тематик для

		факторов в межкультурной коммуникации; - интерпретировать языковые явления и процессы в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.		межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на удовлетворительно уровне.	презентаций; - составление терминологического словаря
			Базовый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на хорошем уровне.	
			Продвинутый	Умеет выявлять взаимосвязь лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации, интерпретировать языковые явления на	

				высоком уровне.	
		<u>Владеть:</u> интерпретацией письменных и устных текстов.	Пороговый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на удовлетворительно м уровне.	Блок С – задания практико-ориентированного уровня -выполнение проекта; – контрольная работа
			Базовый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на хорошем уровне	
			Продвинутый	Владеет интерпретацией письменных и устных текстов на высоком уровне	
	ПК 2.2. Анализирует лексические особенности текстов разных временных периодов и разных жанров	<u>Знать:</u> - систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации изучаемого и родного языка; - лингвистические средства выражения	Пороговый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфик	Блок А –задания репродуктивного уровня - тестовые задания

		экзистенциальной, ментальной, эмоциональной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка.		и на удовлетворительном уровне.	
			Базовый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфики на хорошем уровне.	
			Продвинутый	Знает систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации языков; Лингвистические средства выражения специфики на высоком уровне.	
		Уметь: извлекать и самостоятельно усваивать новую	Пороговый	Умеет извлекать и самостоятельно усваивать	Блок В– задания реконструктивного уровня – выполнение

		информацию языкового, межкультурного и страноведческого характера.		новую информацию на удовлетворительном уровне.	практических заданий; – комплект тематик для презентаций; – составление терминологического словаря
			Базовый	Умеет извлекать и самостоятельно усваивать новую информацию на хорошем уровне.	
			Продвинутый	Умеет извлекать и самостоятельно усваивать новую информацию на высоком уровне.	
		<u>Владеть:</u> речевой деятельностью носителей изучаемого языка в синхроническом и диахроническом аспектах.	Пороговый	Владеет речевой деятельностью носителей изучаемого языка в синхроническом и диахроническом аспектах на удовлетворительном уровне.	Блок С– задания практико-ориентированного уровня – контрольная работа; – проектная работа
				Владеет речевой деятельностью носителей изучаемого языка в синхроническом	
			Базовый	Владеет речевой деятельностью носителей изучаемого языка в синхроническом	

				ческом и диахрони ческом аспектах на хорошем уровне	
			Продвину тый	Владеет речевой деятельно стью носителей изучаемо го языка в синхрони ческом и диахрони ческом аспектах на высоком уровне	

Раздел 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине

Для проверки сформированности компетенции ПК-2: способность осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхронном и диахроническом аспектах.

Блок А. Задания репродуктивного уровня («знать»)

1. Что означает термин **الاشتقاق** в арабском языкознании?
2. Чем метатеза отличается от транспозиции корневых?
3. Какие способы морфологической деривации вы знаете?
4. Отличается ли звукоподражательная лексика в арабском языке от масдаров, обозначающих звуковые явления?
5. Чем объясняется полисемичность арабского корня?
6. Как происходит корнеобразование в арабском языке?
7. Какие типы словообразовательной аналогии вы знаете?

8. Какая форма глагола обозначает постоянное качество?
9. Какой морфологический признак возвратности вы знаете?
10. Какие семантико-грамматические группы глаголов вы знаете?
11. Чем каузативы, образованные от непереходных глаголов отличаются от каузативов, образованных от переходных глаголов?
12. Какие производящие основы у глаголов, обладающих возвратно-взаимным значением?
13. Какие факторы влияют на выбор формы масдара?
14. Бывают ли деноминативы в группе масдара?
15. Какие формы интенсивов имени действителя вы знаете?
16. Есть ли интенсивы у квази-причастий?
17. В каких породах глагола встречаются деноминативы?
18. Можно ли сказать, что причастия и его интенсивы являются производящими основами имён орудий?
19. Чем характеризуется семантика имён абстрактных, образованных от масдарных основ?
20. Чем производящие основы лексикализованных форм множественного числа отличаются от производящих основ двойственного числа?
21. В чём выражаются внешние лексико-семантические влияния на арабский язык?
22. С чем связаны лексические заимствования в древнейший период?
23. От чего зависит степень ассимиляции иноязычного слова?
24. Каков предметно-понятийный круг заимствованной персидской лексики?
25. Каков предметно-понятийный круг заимствованной арамейской лексики?
26. Каков предметно-понятийный круг лексики, заимствованной из греческого, эфиопского и древнееврейского языков?
27. Каковы взгляды средневековых авторов (ас-Суйути, ал-Джавхари, Абу Хайяна) на лексические заимствования?
28. Каковы основные требования формальной ассимиляции слова?
29. Какие буквы персидского языка подверглись фонетической субституции в арабском языке?

30. Какие примеры морфологической субституции в заимствованиях вы можете привести?

2.

1. Что понимается под грамматической семантикой?
2. Что понимается под лексическим значением слова?
3. Что понимается под внутренней формой слова?
4. На основе чего возникает многозначность слова?
5. Что понимается под лексико-грамматическими связями?
6. Что понимается под синтаксико-грамматическими связями?
7. Что является показателем происходящих семантических сдвигов?
8. Что понимается под семантической структурой слова?
9. В результате каких процессов изменяются значения слов?
10. В каких случаях при изменении значений сопоставляются первоначальный и последующий объёмы понятий?
11. В каких случаях изменение значений происходит безотносительно к их объёму?
12. Что значит «ассоциация по смежности»?
13. Что называется семантическим калькированием? Приведите примеры семантических калек в арабском языке.
14. Какое значение многозначного слова является главным?
15. Какие слова в арабском языке обладают неполной семантической характеристикой?
16. Происходит ли «деэтимологизация» слова в арабском языке?
17. На чём основана омонимия в арабском языке?
18. Каковы средства снятия неоднозначности арабского слова?
19. Для каких глаголов характерна неполная омонимия?
20. Чем омоформия отличается от омонимии?
21. Как сложились группы лексических омонимов в арабском языке?

22. Как сложились словообразовательные омонимы в арабском языке?
23. Что понимается под «грамматическими формами слов»?
24. Что понимается под грамматической омонимией?
25. Из чего слагались у средневековых авторов списки слов-синонимов с тождественными значениями?
26. Что понимается под лексической синонимией?
27. Каковы пути пополнения арабского словаря синонимами?
28. Какие группы слов могут быть включены в синонимические ряды?
29. Какие группы слов не могут быть включены в синонимические ряды?
30. В какого рода словах синонимия выражается особенно чётко?

Комплект тестов (тестовых заданий)

Вопрос 1

Лексикология – это раздел языкознания изучающий:

1. словарный состав языка
2. звуковую сторону языка
3. синтаксический строй языка

Вопрос 2

Лексикология подразделяется на:

1. общую
2. частную
3. историческую
4. сопоставительную

Вопрос 2

Общая лексикология занимается:

1. общими закономерностями строения лексической системы
2. вопросами функционирования и развития лексики языков мира
3. словарным составом конкретного языка

Вопрос 1

Частная лексикология изучает:

1. словарным составом конкретного языка
2. функционирование и развитие лексики языков мира
3. закономерности строения лексической системы языков

Вопрос 2

Общая лексикология может рассматривать:

1. принципы синонимических отношений
2. принципы антонимических отношений
3. особенности именно арабских синонимов или антонимов.

Вопрос 1

Сопоставительная лексикология по- другому называется:

1. контрастивной
2. диахронической
3. дескриптивной

Вопрос 1

Историческая лексикология по- другому называется:

1. диахронической
2. дескриптивной
3. контрастивной

Вопрос 2

Разделами лексикологии являются:

1. ономазиология
2. семасиология
3. фразеология
4. ономастика
5. этимология
6. лексикография
7. акустика

Вопрос 2

В структурном аспекте основной задачей лексикологической теории слова является установление критериев его:

1. отдельности
2. тождества
3. синхронности

Вопрос 1

Проблема отдельности слова заключается в установлении его границ в речевой цепи, что требует его:

1. отграничения от морфем
2. отграничения от сочетаний слов
3. отграничения от фонем

Вопрос 1

Для знаменательных слов АЛЯ основным делимитационным признаком является:

1. Морфологический
2. Синтаксический

3. Фонетический

4. Графический

Вопрос 2

Морфологическая отдельность и самостоятельность полнозначного слова, как правило, подкрепляется следующими факторами:

1. Семантическими
2. Синтаксическими
3. Фонетическими
4. Графическими
5. антонимическими

Вопрос 1

В речевом отрезке اخذ طالب كتابا «Студент взял книгу» насчитываем три лексические единицы, каждая из которых характеризуется признаками семантической отдельности:

1. как единица, соотносящаяся с одним понятием
2. как единица, выполняющая синтаксические функции
3. как единица, имеющая одно главное ударение

Вопрос 1

В речевом отрезке اخذ طالب كتابا «Студент взял книгу» насчитываем три лексические единицы, каждая из которых характеризуется признаками синтаксической отдельности:

1. как единица, выполняющая, определенные синтаксические функции
2. как единица, соотносящаяся с одним понятием
3. как единица, имеющая одно главное ударение

Вопрос 1

В речевом отрезке اخذ طالب كتابا «Студент взял книгу» насчитываем три лексические единицы, каждая из которых характеризуется признаками фонетической отдельности:

1. как единица, имеющая одно главное ударение и допускающая наличие паузы до и после нее
2. как единица, соотносящаяся с одним понятием
3. как единица, выполняющая, определенные синтаксические функции

Вопрос 1

Сложные слова в отличие от словосочетаний обладают признаками морфологической:

1. Цельнооформленности
2. Раздельнооформленности
3. частичнооформленности

Вопрос 2

Композиты, в отличие от словосочетаний, обладают, как и другие отдельные знаменательные слова, всеми признаками:

1. семантической цельности и самостоятельности
2. синтаксической цельности и самостоятельности
3. фонетической цельности и самостоятельности
4. графической цельности и самостоятельности
5. антонимической цельности и самостоятельности

Вопрос 1

Лексическая полисемия – способность одного слова служить для номинации:

1. разных предметов и явлений
2. одного предмета и явления

Вопрос 2

У многозначного слова выделяется:

1. основное (главное, прямое) значение
2. производное (переносное) значение
3. примерное значение

Вопрос 1

Слово в конкретном лексическом значении принято называть:

1. лексико-семантическим вариантом слова (ЛСВ)
2. лексико-грамматическим вариантом слова (ЛГВ)
3. лексико-фонетическим вариантом слова (ЛФВ)

Вопрос 2

В зависимости от того, на каком типе общности базируется перенос названия с одного денотата на другой, выделяются два основных типа полисемии:

1. Метафора
2. метонимия
3. метатеза

Вопрос 1

Заполните пропуск

Метафора – перенос наименования _____, распространенный и продуктивный тип полисемии в АЛЯ.

1. по сходству
2. по смежности
3. по синхронности

Вопрос 1

Заполните пропуск

Метонимия – перенос наименования _____.

1. по смежности
2. по сходству

3. по главенству

Вопрос 1

Использование существующих в языке слов для обозначения новых понятий путем придания им новых значений, называется:

1. семантической деривацией
2. лексической делимитацией
3. грамматической делимитацией

Вопрос 1

Заполните пропуск

Семантическая деривация является продуктивным способом развития арабского словаря, особенно _____:

1. терминологического
2. Антонимического
3. синонимического

Вопрос 1

Заполните пропуск

Лексическая омонимия – графическое и _____ совпадение слов, не имеющих общих элементов смысла (сем) и не связанных ассоциативно.

1. звуковое
2. Семантическое
3. грамматическое

Вопрос 1

Заполните пропуск

При омонимии семантические отношения между лексическими единицами выступают как _____, единичные, не укладывающиеся в рамки регулярных отношений, свойственных лексико-семантическим вариантам одного слова.

1. Изолированные
2. Объединенные
3. обобщенные

Вопрос 1

Заполните пропуск

Омография – совпадение отдельных _____, принадлежащих разным частям речи.

1. форм слов
2. Сочетаний
3. выражений

Вопрос 1

Заполните пропуск

Лексическая синонимия – тип семантических отношений лексических единиц, заключающихся в _____ или частичном совпадении их значений.

1. полном
2. неполном
3. отдельном

Вопрос 1

Заполните пропуск

Синонимичные отношения присущи _____ классам и разрядам слов современного АЛЯ.

1. всем
2. Отдельным
3. половине

Вопрос 1

Заполните пропуск

Многозначные слова могут входить в состав _____ синонимических рядов.

1. нескольких
2. только одного из
3. только двух из

Вопрос 2

По структуре синонимы могут быть представлены:

1. разнокоренными словами
2. однокоренными словами
3. словами словосочетаниями
4. идиомами

Вопрос 2

Связанные синонимическим отношениями лексические единицы различаются по степени своей «синонимичности», что обуславливает деление синонимов на:

1. абсолютные
2. относительные
3. идиоматичные

Вопрос 1

Заполните пропуск

Гипергипонимические отношения ввиду их близости к синонимии квалифицируют также как квазисинономию, а слова, связанные этими отношениями, – как _____.

1. квазисинонимы
2. квазичастицы

3. квазиомонимы

Вопрос 1

Тип отношений лексических единиц, характеризующихся противоположностью значений называется:

1. Антонимией
2. Омонимией
3. топонимикой

Вопрос 1

Лексические единицы, обладающие противоположными значениями, называются:

1. Антонимами
2. Гидронимами
3. топонимами

Вопрос 1

Разновидностью антонимии является:

1. Энантисемия
2. Полисемия
3. гипонимия

Вопрос 1

Заполните пропуск

Энантисемия (внутрисловная антонимия) – наличие _____ значений у одного и того же слова.

1. противоположных
2. Близких
3. похожих

Вопрос 1

Одним из основных путей пополнения словарного фонда АЛЯ является:

1. Словообразование
2. Словоизменение
3. словоприменение

Вопрос 1

Заполните пропуск

Словообразование – образование _____ слов по существующим в языке образцам и моделям:

1. производных и сложных
2. исконных и архаичных
3. исконных и заимствованных

Вопрос 1

Заполните пропуск

В АЛЯ сложились _____ способов словообразования.

1. Шесть

2. Пять

3. Восемь

Вопрос 2

Способы словообразования в АЛЯ могут быть условно разделены на:

1. Линейные

2. Нелинейные

3. криволинейные

Вопрос 2

К линейным способам словообразования в АЛЯ относятся:

1. аффиксация

2. словосложение

3. нахт

4. Аббревиация

5. Конверсия

6. лексикализация грамматических форм

Вопрос 2

К нелинейным способам словообразования в АЛЯ относятся:

1. конверсия

2. лексикализация грамматических форм

3. нахт

4. Аббревиация

5. аффиксация

6. словосложение

Вопрос 2

Наиболее продуктивными способами словообразования в АЛЯ, на современном этапе словопроизводства, являются:

1. аффиксация

2. Конверсия

3. Лексикализация

4. Аббревиация

5. Нахт

6. словосложение

Вопрос 1

В системе словообразования АЛЯ центральное место занимает:

1. Аффиксация

2. Конверсия

3. лексикализация

Вопрос 2

Аффиксация в АЛЯ может быть:

1. Внутренней
2. Внешней
3. запредельной

Блок В. Задания реконструктивного уровня («уметь»)

Вопрос4

Установите соответствие между единицами измерений физических величин и их аббревиатурами:

1. миллиметр

سنتيمتر

2. сантиметр

غرام

3. грамм

ثانية

4. секунда

مليمتر

Вопрос1

Термин اسطلاع «разведка» в Египте сокращается как:

1. سطح

2. سلع

3. اسع

Вопрос1

Термин اسطلاع «разведка» в Ираке сокращается как:

1. اسط

2. سطم

3. اسع

Вопрос2

Термин دبابه «танк» в Египте сокращается как:

1. د

2. بب

3. دبا

Вопрос1

Термин دبابه «танк» в Ираке сокращается как:

1. دب

2. بب

3. دبا

Вопрос1

Переход слова из одной части речи в другую таким образом, что названная форма слова одной части речи используется без всякого материального изменения в качестве представителя другой части речи называется:

1. конверсией

2. Инверсией

3. версией

Вопрос1

Заполните пропуск

Процесс субстантивации – переход тех или иных частей речи в _____:

1. Существительные

2. Местоимения

3. наречия

Вопрос2

Среди конверсионных процессов в АЛЯ следует выделить:

1. Прономинализацию
2. Конъюнкционализацию
3. Препозиционализацию
4. палатализацию

Вопрос4

Установите соответствие между конверсионными процессами в АЛЯ и их значениями:

1. прономинализация
2. конъюнкционализация
3. препозиционализация
4. субстантивация

переход в местоимения

переход в союзы

переход в предлоги

переход в существительные

Вопрос1

Заполните пропуск

В семантическом плане масдар при субстантивации теряет значение действия, процесса или констатации состояния и приобретает _____ значения:

1. предметные
2. Модальные
3. каузативные

Вопрос1

В морфологическом плане субстантиват отличается от производящего масдара способностью образовывать формы множественного числа в основном по:

1. правильной модели
2. разбитым моделям
3. ломанным моделям

Вопрос1

Заполните пропуск

Каждое причастие или прилагательное может выступать в речи функции существительного в зависимости от занимаемой _____ позиции:

1. Синтаксической
2. Морфологической
3. стилистической

Вопрос2

В семантическом отношении субстантиваты от действительных причастий делятся на две основные группы:

1. наименования лиц по совершаемому действию, обозначаемому производящим причастием
2. наименования орудий, механизмов и т.п. по действию, обозначаемому производящим причастием
3. наименования орудий, механизмов и т.п. по действию, обозначаемому производящим масдаром

Вопрос2

Субстантиваты, произведенные от страдательных причастий, семантически распадаются на две основные группы:

1. наименования предметов по результату действия, обозначаемого производящим причастием

2. наименования лиц по совершенному в отношении их действию, обозначаемому производящим причастием

3. наименования орудий, механизмов и т.п. по действию, обозначаемому производящим масдаром

Вопрос1

Субстантиваты, произведенные от качественных прилагательных, как правило, являются наименованиями лица или предмета по признаку, названному:

1. прилагательным
2. Существительным
3. числительным

Вопрос1

Субстантиваты, произведенные от относительных прилагательных представляют собой наименования лиц или предметов, имеющих отношение к тому имени, от которого образовано:

1. прилагательное
2. Существительное
3. числительное

Вопрос1

В морфологическом плане субстантиваты во многих случаях отличаются от производящих причастий и прилагательных формами:

1. множественного числа
2. двойственного числа
3. единственного числа

Вопрос1

Превращение какой-либо словоформы в отдельное знаменательное слово в результате ее семантического обособления от исходной формы называется:

1. лексикализацией грамматических форм

2. субстантивацией грамматических форм
3. классификацией грамматических форм

Вопрос1

Наиболее продуктивной разновидностью лексикализации грамматических форм, как способа словообразования, является лексикализация существительных в форме:

1. множественного числа.
2. единственного числа
3. двойственного числа

Вопрос4

Установите соответствие между лексикализированными именами в форме двойственного числа и их значениями:

1. «Мекка и Медина»,
2. «золото и серебро»
3. «финики и вода»
4. «реки Тигр и Евфрат»

الحرمان

الحجران

الاسودان

الرافدان

Вопрос1

Заполните пропуск

Лексическое заимствование – слово чужого языка, перенесенное из одного языка в другой в результате _____, а также сам процесс перехода слова из одного языка в другой:

1. языковых контактов

2. языковых проблем

3. языковых манипуляций

Вопрос2

Можно выделить два периода наиболее интенсивного обогащения АЛЯ иноязычной лексикой:

1. классический

2. современный

3. доисламский

Вопрос2

Исследователями особо выделяются три языка, внесшие самый значительный вклад в пополнение лексического фонда АЛЯ в классическом периоде:

1. персидский (среднеперсидский)

2. арамейский

3. Греческий

4. турецкий

Вопрос1

Из персидского (среднеперсидского) арабский язык заимствовал:

1. наименования предметов быта, труда, ремесел, камней, минералов и музыки

2. наименования флоры и фауны, земледелия

3. в основном термины различных наук

Вопрос1

Из арамейского языка арабский язык заимствовал:

1. наименования флоры и фауны, земледелия

2. наименования предметов быта, труда, ремесел, камней, минералов и музыки

3. в основном термины различных наук

Вопрос1

Из греческого языка арабский язык заимствовал:

1. в основном термины различных наук
2. наименования флоры и фауны, земледелия
3. наименования предметов быта, труда, ремесел, камней, минералов и музыки

Вопрос4

Установите соответствие между исконно арабскими словами и заимствованными лексемами, выступающими в качестве синонимов и употребленные в Коране наряду с арабскими:

1. بحر «море»
2. طريق «путь»
3. جبل «гора»

يم

صراط

طور

Вопрос2

Современные заимствования представлены в основном лексическими единицами, пришедшими из:

1. турецкого языка
2. европейских языков
3. китайского языка

Вопрос2

Заимствованиями из турецкого языка являются:

1. عربة «повозка»

2. شنطة «сумка

3. قبطان «капитан»

Вопрос2

Заимствованиями из турецкого языка являются:

1. بوغاز «пролив»

2. فرشاة «щетка»

3. برصة «биржа»

Вопрос2

Заимствованиями из турецкого языка являются:

1. بيرق «флаг»

2. جزمة «ботинки

3. بنك «банк»

Вопрос1

Словообразовательный суффикс جى , с помощью которого образуются слова, обозначающие лиц по их занятию или ремеслу, восходить к:

1. турецкому языку

2. индийскому языку

3. китайскому языку

Вопрос1

Префикс باش , который, присоединяясь к слову, дает значение «главный, старший», например باشمهندس «главный инженер, восходить к:

1. турецкому языку

2. итальянскому языку

3. персидскому языку

Вопрос2

Наиболее стабильными заимствованиями из европейских языков в XIX – в первой половине XX вв. оказались заимствования из:

1. итальянского языка
2. французского языка
3. китайского языка

Вопрос1

Заимствования из итальянского языка охватывают – сферы:

1. торговли, мореплавания, быта
2. земледелия, флоры и фауны
3. различных наук

Вопрос1

Заимствования из французского языка в основном - сферы:

1. политики, культуры, техники
2. земледелия, флоры и фауны
3. торговли, мореплавания, быта

Вопрос5

قبطان «тюк», بالة «вексель», كمبيالة «счет», فاتورة «банк», بنك «биржа», برصة «капитан», سلطة

«салат», بسلة «зеленый горошек») Все, перечисленные в скобках слова являются заимствованиями из ... языка.

Вопрос5

تلفون «парламент», برلمان «пролетариат», بروليتارية «буржуазия», برجوازية «телефон», دبلوم

«диплом», موضة «мода») Все, перечисленные в скобках слова являются заимствованиями из ... языка.

Вопрос1

Заполните пропуск

Терминология – совокупность _____, употребляемых в специальных областях знаний и деятельности для номинации специальных предметов и понятий:

1. слов и словосочетаний
2. слов и предложений
3. слов и звуков

Вопрос2

В истории развития арабской терминологии принято выделять два основных этапа:

1. Классический
2. Современный
3. доисламский

Вопрос1

Большинство терминосистем, сформировавшихся в классический период (науки, связанные с исламом, традиционное языкознание, поэтика и др.), представлены исконно:

1. арабской терминологией
2. персидской терминологией
3. арамейской терминологией

Вопрос2

В терминосистемах математики, астрономии, философии и других наук классического периода насчитывается немало терминов, заимствованных из:

1. греческого языка
2. среднеперсидского языка
3. английского языка

Вопрос2

В группу терминообразующих причастий, продуктивных в производстве многокомпонентных терминов самых различных отраслей входят:

1. مضاد
2. قابل
3. طالب

Вопрос4

Установите соответствие между терминообразующими причастиями и их значениями:

1. مضاد
2. قابل
3. مانع
4. مقاوم

«противо-», «анти-», «контр-»

«пригодный для чего-л.»

«препятствующий чему-л.»

№да

«сопротивляющийся, противодействующий»

В2. Тематика презентаций:

1. История развития арабской стилистики. Основные категории и понятия стилистики. Методы стилистического анализа.
2. Фонетическая стилистика. Лексическая стилистика. Морфологическая стилистика. Синтаксическая стилистика.
3. Художественный стиль. Публицистический стиль. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Разговорный стиль.
4. Фигуры речи. Стилистические приемы комического.
5. Текст как объект стилистического анализа. Жанровая стилистика. Дискурсивная стилистика.

6. Перевод и стилистика. Стилистика для изучающих арабский язык. Стилистический анализ конкретных текстов.
7. Цифровая стилистика. Кросс-культурная стилистика. Экспериментальная стилистика.
8. Сравнительная стилистика. Арабский язык в контексте семитских языков.

С2. Решение кейсов

Кейс1.

Синонимы формируют ряды, в составе которых обычно выделяется доминанта – стилистически нейтральный, наиболее простой в семантическом отношении и наименее закрепленный синтагматический синоним. Так, существительные *طريق, درب, سكة, مسلك, مدق*,

نهج, سبيل «дорога» образуют парадигму – синонимический ряд.

Вопрос1

Какому слову принадлежит роль доминанты в синонимическом ряду?

1. *طريق*
2. *مسلك*
3. *درب*

Кейс2.

Каждая из других пород (II – VIII и X) располагает широким набором лексических значений, среди которых по своей частотности может выделяться основное, ведущее значение.

Вопрос1

Какое основное, ведущее значение имеет IVпорода?

1. Каузативности
2. Возвратности
3. социативности

Кейс3.

Аббревиация в АЛЯ – создание более коротких по сравнению с исходными структурами синонимичных им номинаций. К наиболее стабильным и устоявшимся аббревиатурным группам относятся сокращения химических элементов и единиц измерения различных физических величин.

Вопрос4

Установите соответствие между химическими элементами и их аббревиатурами:

1. актиний

الاليومنيوم

2. алюминий

الاكتينيوم

3. барий

الهيليوم

4. гелий

الباريوم

Кейс4.

В процессе фонематического освоения иноязычные звуки, отсутствующие в арабском языке, заменялись на арабские.

Вопрос1

Персидский звук [g] заменялся на арабский:

ج [dj]

غ [g]

ك [k]

Вопрос1

Персидский звук [p] заменялся на арабский:

ب [b]

ف [f]

41

و [w]

Кейс5.

Современные заимствования нередко служат основой для образования новых слов.

Вопрос2

От заимствованного *اتوماتيكي* «автоматический» образованы:

1. глагол *اتمت* «автоматизировать

2. масдар *اتمته* «автоматизация

3. существительное *اتوماته* «автомат».

Кейс6.

На современном этапе развития терминологии большинство терминосистем формируются под влиянием других языков. Перенос иноязычной терминологии на арабоязычную почву может осуществляться путем прямого заимствования термина или путем его перевода.

Вопрос2

В соответствии с рекомендациями Академии арабского языка в Каире к заимствованию следует прибегать лишь в тех случаях, когда иноязычный термин:

1. имеет греческие или латинские корни, т.е. является интернациональным термином (типа *ميكروفون* «микрофон», *تلسكوب* «телескоп», *تلفراف* «телеграф» и т.п.);
2. образован в память об ученом или изобретателе (типа *اوم* «ом», *كوري* «кюри», *امبير* «ампер», *جول* «джоуль» и т.п.);
3. представляет собой аббревиатуру (типа *رادار* «радар», *ليزر* «лазер», *نابالم* «напалм» и т.п.)
4. представляет собой автотехнической терминологии (*بوينة ملف الاشتعال*) «катушка зажигания», *بوش* (*خلوص*) «зазор», *ماستر* (*الفرملة اسطوانة*) «тормозной цилиндр» и т.п.)

Вопрос2

Примерами интернациональных терминов, имеющих греческие или латинские корни, являются:

1. *ميكروفون* «микрофон»
2. *تلسكوب* «телескоп»
3. *تلفراف* «телеграф»
4. *جول* «джоуль»

Вопрос2

Примерами интернациональных терминов, образованных в память об ученом или изобретателе, являются:

1. *جول* «джоуль»
2. *اوم* «ом»
3. *امبير* «ампер»
4. *ميكروفون* «микрофон»

Вопрос2

Примерами интернациональных терминов, представляющих собой аббревиатуру, являются:

1. *رادار* «радар»
2. *ليزر* «лазер»,
3. *نابالم* «напалм»
4. *كوري* «кюри»

Кейс7.

Большая часть арабских терминосистем представлена многокомпонентными (несколькословными) терминами (терминологическими словосочетаниями), что является характерным признаком современных терминосистем в любых языках.

Вопрос1

Заполните пропуск

Многокомпонентные термины представлены _____ основными типами именных и глагольных словосочетаний:

1. Шестью
2. Тремя
3. десятью

Вопрос2

Примерами многокомпонентных терминов, представленные атрибутивными словосочетаниями (с различными типами определений) являются:

1. مائى مانع «водная преграда»
2. مجنزرة عربية «гусеничная машина»
3. آلية بندقية «автомат»
4. للقتال استعداد «боевая готовность»

Вопрос2

Примерами многокомпонентных терминов, представленных предложно именными словосочетаниями являются:

1. للقتال استعداد «боевая готовность»
2. النفس عن الدفاع «самооборона»
3. البقاء على قدرة «выживаемость»
4. الانفجار شديدة قنبلة «фугасная бомба»

Вопрос2

Примерами многокомпонентных терминов, представленные идафными словосочетаниями, являются:

1. النيران ادارة «управление огнем»
2. القوس مدفع «гаубица»
3. البقاء على قدرة «выживаемость»
4. قتالى تشكيل «боевой порядок».

Кейс8.

По источникам поступления можно выделить три основных типа синонимов:

- 1) слова, восходящие к различным древнеарабским диалектам;
- 2) слова, восходящие к различным языкам (арабские и заимствованные);

3) слова, сблизившиеся по значению в результате изменений в их семантической структуре.

Вопрос2

Словами, восходящими к различным древнеарабским диалектам являются:

1. حلف и اقسام
2. مدح и حمد
3. راديو و لاسلكى

Вопрос2

Словами, восходящими к различным языкам (арабским и заимствованным) являются:

- بوليس و شرطة
تلفون و هاتف
ارسل و بعث

Вопрос2

Словами, сблизившимися по значению в результате изменений в их семантической структуре являются:

- النار و جهنم
نقن و لحيه
__ اتوماتيكي و آلى

Индивидуальные практические задания

1. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте

лексико-семантическую характеристику следующих слов: قَصْدَةٌ سَبَابَةٌ مُرُوقٌ مُكَيِّفٌ

- - -

- - مَسَاحَةٌ تَفَصَّلَ

2. Каким способом было осуществлено терминирование следующих слов:

اجهة التلفزيون و فيسيولوجى

3. Из какого языка заимствованы следующие слова: صراطٌ و زنجير

4. - - لٌ مَنَزْرٌ أَثَاثٌ رَائِدٌ

(расширение, сужение, сдвиг)?

№ 2

5. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: مِفْضَالٌ هُرُوبٌ

--- يَجُ مَز

--- لَحُومٌ قِصَابَةٌ تَعَارَجُ

6. Каким путём произошла ассимиляция следующих заимствований?

- أُمْبِيرٌ فِيدِرَالِيٌّ

7. Следующие омонимы лексические, словообразовательные или

грамматические? بَشَرِيٌّ «человеческий» بَشَرِيٌّ «кожаный»;

كُتَّابٌ «начальная школа» كُتَّابٌ «писатели».

8. Определите типы следующих антонимических пар: نَسِيَ و تَذَكَّرَ ; مَدَّ و طَوَّ

№ 3

9. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу

и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: بَارُودٌ بَاطِيَةٌ

-- جَرَّافَةٌ

--- شِعِيلٌ كَذُوبٌ مِنْظَارٌ

10. Являются ли следующие слова синонимами или нет и почему?

تَفَرَّقَ و تَبَدَّدَ ; لَطَشَ و ضَرَبَ

11. Эти слова исконно арабские или заимствованные и почему?

--- نَرْكِيلَةٌ مَلْصَافٌ شَطْرُنْجٌ بَيْضٌ

12. В результате какого процесса произошли изменения значений следующих

слов? احْتَكَرَ صَحِيفَةً سَجَادَةً

№ 4.

13. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу

и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: قُلُوبٌ عَسَاسٌ

-- نَسَاجَةٌ

- - - مَفَاكُ دِمْنَةِ اِجْهَةٍ وَ

14. Определите семантический объём следующих рядов синонимов: مِسْطَعٌ فَلَجٌ

- - صَرِيْمٌ

- - - - - صَبَاحٌ بُكْرَةٌ صُبْحٌ اصْبَاحٌ فَلَقٌ عَدَاةٌ عُدُو

15. В какой период времени заимствованы следующие слова: مِنْبَرٌ اسْطَرْلابٌ يَأْقُوْتُ

- -

- - جُمْرُكُ كُوْبْرِى لَآيَةٍ وَ

16. Определите общее семантическое начало следующих слов: حَرَسَ حَرَزَ

- - حَرَصَ

17. Определите производящую основу, укажите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов:

- - نَدَّافٌ اِمْسَاكِيَّةٌ

- - - تَفَاهَمَ حَافِلَةٌ لَنَيْمٍ كِسْرَةٌ

18. Какие из этих заимствований являются полностью освоенными, а какие не полностью освоенными: كَنِيْسَةٌ جُ زَوْ كِلَاسِيٌّ دِرْ هَمَّ لِسَانُ رَوْبُ بَنَكُ شَنْتَاجُ

- - رُشَّةٌ وَ جَاكِيَّةٌ أُوْبِرَا

19. По каким причинам произошёл сдвиг в значениях следующих слов:

عَيْنٌ «глаз» > «соглядатай»; قَهْوٌ «кофе» > «кафе»; مِسْلَةٌ «большая игла» > «обелиск»; يَمِيْنٌ «правая рука» > «клятва»; جَبْهَةٌ «лоб» > «фронт»; زَيْتٌ «растительное масло» > «нефть».

20. Являются ли следующие слова омонимами или это омоформы:

أَسْمَى «называть» и اَسْمَى «высокий» ; قَالَ «сказать» и قَالٌ «отдыхать».

Блок D. Задания для использования в рамках промежуточной аттестации

D1. Вопросы на зачет

Список теоретических вопросов :

- 1 Что означает «генеалогическая классификация» языков и к какой семье языков относится арабский?
- 2 Как характеризуется арабский язык согласно типологической классификации?
- 3 С помощью какого метода реконструируется древнейший период арабского языка
- 4 По каким показателям арабский язык оказался самым архаичным из всех семитских языков?
- 5 По каким признакам арабский язык можно отнести к молодым семитским языкам?
- 6 Какие черты арабского языка являются общими с другими семитскими языками?
- 7 Чем характеризуется раннеклассический период в развитии арабского языка?
- 8 Какие изменения произошли в арабском языке в результате его «порчи» населением завоеванных территорий?
- 9 Какие факторы способствовали развитию арабского классического языка?
- 10 Когда классическая форма языка перестала использоваться как устная?
- 11 Каковы причины дивергенции арабских диалектов?
- 12 Каковы достижения описательной диалектологии?
- 13 Что понимается под языковой ситуацией?
- 14 Что понимается под диглоссией, чем диглоссия отличается от двуязычия и каковы ее особенности в арабском регионе?
- 15 Сколько разновидностей разговорно-обиходных языков в рамках одной страны вы знаете?
- 16 Почему стало необходимым усовершенствовать арабское письмо, что для этого было сделано?
- 17 Кто впервые применил в арабской грамматике принцип аналогии?

- 18 В чём видели выполнение своей научной задачи первые арабские филологи?
- 19 Кто был автором первой систематизированной грамматики арабского языка?
- 20 В чем отличие басрийской и куфийской грамматических «школ», в каком смысле следует понимать здесь «школу»?
- 21 Почему багдадская грамматическая «школа» называется эклектической.
- 22 Можно ли считать всех филологов, живших в Багдаде до его разрушения монголами, относящимися к багдадской филологической «школе»? Каковы её хронологические рамки?
- 23 Когда возникла первая в истории арабская книга?
- 24 Что означает термин **الاشتقاق** в арабском языкознании?
- 25 Чем метатеза отличается от транспозиции корневых?
- 26 Какие способы морфологической деривации вы знаете?
- 27 Отличается ли звукоподражательная лексика в арабском языке от масдаров, обозначающих звуковые явления?
- 28 Чем объясняется полисемичность арабского корня?
- 29 Как происходит корнеобразование в арабском языке?
- 30 Какие типы словообразовательной аналогии вы знаете?
- 31 Какая форма глагола обозначает постоянное качество?
- 32 Какой морфологический признак возвратности вы знаете?
- 33 Какие семантико-грамматические группы глаголов вы знаете?
- 34 Чем каузативы, образованные от непереходных глаголов отличаются от каузативов, образованных от переходных глаголов?
- 35 Какие производящие основы у глаголов, обладающих возвратно-взаимным значением?
- 36 Какие факторы влияют на выбор формы масдара?
- 37 Бывают ли деноминативы в группе масдара?

- 38 Какие формы интенсивов имени действителя вы знаете?
- 39 Ест ли интенсивы у квази-причастий?
- 40 В каких породах глагола встречаются деноминативы?
- 41 Можно ли сказать, что причастия и его интенсивы являются производящими основами имён орудий?
- 42 Чем характеризуется семантика имён абстрактных, образованных от масдарных основ?
- 43 Чем производящие основы лексикализованных форм множественного числа отличаются от производящих основ двойственного числа?
- 44 В чём выражаются внешние лексико-семантические влияния на арабский язык?
- 45 Что понимается под грамматической семантикой?
- 46 Что понимается под лексическим значением слова?
- 47 Что понимается под внутренней формой слова?
- 48 На основе чего возникает многозначность слова?
- 49 Что понимается под лексико-грамматическими связями?
- 50 Что понимается под синтаксико-грамматическими связями?
- 51 Что является показателем происходящих семантических сдвигов?
- 52 Что понимается под семантической структурой слова?
- 53 В результате каких процессов изменяются значения слов?
- 54 В каких случаях при изменении значений сопоставляются первоначальный и последующий объёмы понятий?
- 55 В каких случаях изменение значений происходит безотносительно к их объёму?
- 56 Что значит «ассоциация по смежности»?
- 57 Что именуется семантическим калькированием? Приведите примеры семантических калек в арабском языке.
- 58 Какое значение многозначного слова является главным?

- 59 Какие слова в арабском языке обладают неполной семантической характеристикой?
- 60 Происходит ли «деэтимологизация» слова в арабском языке?
- 61 На чём основана омонимия в арабском языке?
- 62 Каковы средства снятия неоднозначности арабского слова?
- 63 Для каких глаголов характерна неполная омонимия?
- 64 Чем омоформия отличается от омонимии?
- 65 Как сложились группы лексических омонимов в арабском языке?
- 66 Как сложились словообразовательные омонимы в арабском языке?
- 67 Что понимается под «грамматическими формами слов»?
- 68 Что понимается под грамматической омонимией?
- 69 Из чего слагались у средневековых авторов списки слов-синонимов с тождественными значениями?
- 70 Что понимается под лексической синонимией?
- 71 Каковы пути пополнения арабского словаря синонимами?
- 72 Какие группы слов могут быть включены в синонимические ряды?
- 73 Какие группы слов не могут быть включены в синонимические ряды?
- 74 В какого рода словах синонимия выражается особенно чётко?
- 75 С чем связаны лексические заимствования в древнейший период?
- 76 От чего зависит степень ассимиляции иноязычного слова?
- 77 Каков предметно-понятийный круг заимствованной персидской лексики?
- 78 Каков предметно-понятийный круг заимствованной арамейской лексики?
- 79 Каков предметно-понятийный круг лексики, заимствованной из греческого, эфиопского и древнееврейского языков?
- 80 Каковы взгляды средневековых авторов (ас-Суйути, ал-Джавхари, Абу Хаййана) на лексические заимствования?
- 81 Каковы основные требования формальной ассимиляции слова?

- 82 Какие буквы персидского языка подверглись фонетической субституции в арабском языке?
- 83 Какие примеры морфологической субституции в заимствованиях вы можете привести?
- 84 Как происходит процесс «арабизации» иностранной лексики?
- 85 Как вы понимаете термины «المعرب» и «أل دخیل».
- 86 Что обозначает понятие «термин» الإصطلاح в арабском языке?
- 87 Каким образом пополняется терминологический словарь арабского языка?
- 88 Как происходит выбор арабских эквивалентов для иноязычных терминов?
- 89 Назовите способы адаптации неудобных в употреблении составных терминов?
- 90 Каковы преимущества прямых заимствований?
- 91 Назовите проблемы и недостатки арабской национальной терминологии.
- 92 Какие вы знаете основные источники формирования национальной арабской терминологии?
- 93 Присуща ли терминам абсолютная замкнутость в узкой среде?
- 94 Могут ли быть дублиеты у терминов?
- 95 Какие периоды выделяются в истории арабской терминологии?

Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Балльно-рейтинговая система является базовой системой оценивания сформированности компетенций обучающихся очной формы обучения.

Итоговая оценка сформированности компетенций обучающихся в рамках балльно-рейтинговой системы осуществляется в ходе текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и определяется как сумма баллов, полученных обучающимися в результате прохождения всех форм контроля.

Оценка сформированности компетенций по дисциплине складывается из двух составляющих:

✓ первая составляющая – оценка преподавателем сформированности компетенций в течение семестра в ходе текущего контроля успеваемости

(максимум 100 баллов). Структура первой составляющей определяется технологической картой дисциплины, которая в начале семестра доводится до сведения обучающихся;

✓ вторая составляющая – оценка сформированности компетенций обучающихся на экзамене (максимум – 30 баллов) или на зачете (максимум – 20 баллов).

уровни освоения компетенций	продвинутый уровень	базовый уровень	пороговый уровень	допороговый уровень
100 – балльная шкала	85 и $\geq$	70 - 84	51 - 69	0 -50
4 – балльная шкала	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Бинарная шкала	Зачтено			Не зачтено

Шкала оценок при текущем контроле успеваемости по различным показателям

<i>Показатели оценивания сформированности компетенций</i>	<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>
Тестирование	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение практических заданий	0-20	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение и публичная защита презентаций	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Ведение глоссария	0-10	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Решение кейсов	0-15	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»

Контрольная работа	0-30	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Выполнение и публичная защита проектной работы	0-20	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по текущему контролю успеваемости

Баллы	Оценка	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
0-50	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины
51-69	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Не менее 50% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены без существенных ошибок
70-84	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающимся выполнено не менее 75% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, или при выполнении всех заданий допущены незначительные ошибки; обучающийся показал владение навыками систематизации материала и применения его при решении практических заданий; задания выполнены без ошибок
85-100	«отлично»	Продвинутый уровень	100% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены самостоятельно и в требуемом объеме; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и применять его при решении практических заданий; задания выполнены с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Шкала оценок по промежуточной аттестации

<i>Наименование формы промежуточной аттестации</i>	<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>
Экзамен	0-30	«неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично»
Зачет	0-20	«зачтено» «не зачтено»

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся (экзамен)

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Уровень освоения компетенций</i>	<i>Критерии оценивания</i>
0-9	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
10-16	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
17-24	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения

			практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания
25-30	«отлично»	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по промежуточной аттестации обучающихся

Баллы	Оценка	Уровень освоения компетенций	Критерии оценивания
0-5	«неудовлетворительно»	Допороговый уровень	Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы
6-10	«удовлетворительно»	Пороговый уровень	Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания

			выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме.
11-15	«хорошо»	Базовый уровень	Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания
16-20	«отлично»	Продвинутый уровень	Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами

Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций

Итоговыми формами контроля по дисциплине «Лексико-стилистический практикум второго иностранного языка» (арабский язык) является зачет (7 семестр) и экзамен (8 семестр). Зачет проводится в устной форме и заключается

в выполнении практического задания (20 баллов). Экзаменационный билет состоит из теоретического вопроса и практического задания (соответствующий содержанию формируемых компетенций), который оценивается максимум на 30 баллов. На выполнение задания студенту отводится 60 минут. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Тестирование проводится с помощью автоматизированной программы «Прометей». На тестирование отводится 30 минут. Каждый вариант тестовых заданий включает 20 вопросов. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения тестов

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	1. Полнота выполнения тестовых заданий; 1. Своевременность выполнения; 2. Правильность ответов на вопросы;	Выполнено более 85 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос
6-7	«хорошо»	3. Самостоятельность тестирования; 4. и т.д.	Выполнено более 70 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; однако были допущены неточности в определении понятий, терминов и др.
3-5	«удовлетворительно»		Выполнено 50 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан неполный ответ на поставленный вопрос, в ответе не присутствуют доказательные примеры, текст со стилистическими и орфографическими ошибками.
0-2	«неудовлетворительно»		Выполнено 30 % заданий предложенного теста, на поставленные вопросы ответ отсутствует или неполный, допущены существенные ошибки в теоретическом материале (терминах, понятиях).

Презентация – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Студенты заранее выбирают тему своего доклада, сопровождаемого презентацией из списка, предложенного преподавателем. На выступление студенту отводится 5-7 минут. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения презентаций

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	1. Полнота выполнения презентаций; 2. Своевременность выполнения; 3. Правильность ответов на вопросы; 4. и т.д.	Выполнены все требования к составлению презентаций: дизайн слайдов, логика изложения материала, текст хорошо написан и сформулированные идеи ясно изложены и структурированы
6-7	«хорошо»		Основные требования к презентациям выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем презентации
3-5	«удовлетворительно»		Имеются существенные отступления от требований к презентациям. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентаций или при ответе на дополнительные вопросы.
0-2	«неудовлетворительно»		Тема презентации не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы

Практические задания выполняются под руководством преподавателя. Решение практических заданий нацелено на формирование у студентов соответствующих практических умений. Решение предлагаемых заданий является средством текущего контроля приобретенных в течение семестра при самостоятельной работе знаний и навыков студентов. Необходимо превести

предлагаемые преподавателем тексты. Переводы текстов должны быть сделаны в соответствии с нормами языка перевода, используя все необходимые переводческие трансформации, не нарушая структуру текста-оригинала. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения практических заданий

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
16-20	«отлично»	1. Полнота выполнения практического задания;	Задание решено самостоятельно. При этом составлен правильный алгоритм решения задания, в логических рассуждениях, в выборе формул и решении нет ошибок, получен верный ответ, задание решено рациональным способом.
11-15		2. Своевременность выполнения задания;	Задание решено с помощью преподавателя. При этом составлен правильный алгоритм решения задания, в логическом рассуждении и решении нет существенных ошибок; правильно сделан выбор формул для решения; есть объяснение решения, но задание решено нерациональным способом или допущено не более двух несущественных ошибок, получен верный ответ.
		3. Последовательность и рациональность выполнения задания;	
	«хорошо»	4. Самостоятельность решения;	
		5. и т.д.	
10-5	«удовлетворительно»		Задание решено с подсказками преподавателя. При этом задание понято правильно, в логическом рассуждении нет существенных ошибок, но допущены существенные ошибки в выборе формул или в математических расчетах; задание решено не полностью или в общем виде.

0-4	«неудовлетворительно»	Задание не решено.
-----	-----------------------	--------------------

Кейс-задача – проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. При решении кейсов студенты работают в небольших группах и получают материал непосредственно на занятии. Кейс может состоять из нескольких частей, которые последовательно разбираются на занятии. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания решения кейсов

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
12-15	«отлично»	<u>1. Полнота решения кейс-задач;</u> 1. <u>Своевременность выполнения;</u> 2. <u>Правильность ответов на вопросы;</u> 3. <u>и т.д.</u>	Основные требования к решению кейс-задач выполнены. Продемонстрированы умение анализировать ситуацию и находить оптимальное количество решений, умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации, навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения;
8-11	«хорошо»		Основные требования к решению кейс-задач выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, недостаточнораскрыты навыки критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки, креативности, нестандартности предлагаемых решений

4-7	«удовлетворительно»		<i>Имеются существенные отступления от решения кейс-задач. В частности отсутствуют навыки умения моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат</i>
0-3	«неудовлетворительно»		<i>Задача кейса не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы</i>

Для подготовки проектной работы необходимо выбрать тему из списка. Подготовка проектной работы предполагает определение цели, подбор необходимого материала, составление плана, распределение собранного материала в необходимой логической последовательности. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения проектных работ

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
16-20	«ОТЛИЧНО»	1. Полнота выполнения проектной работы; 2. Своевременность выполнения; 3. Правильность ответов на вопросы; 4. и т.д.	Выполнены все требования к составлению презентаций. Самостоятельно конструированы знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентирован в информационном пространстве уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления.

11-16	«хорошо»		<i>Основные требования к проектной работе выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем.</i>
6-10	«удовлетворительно»		<i>Имеются существенные отступления от требований к работе. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании презентаций или при ответе на дополнительные вопросы.</i>
0-5	«неудовлетворительно»		<i>Тема проектной работы не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы</i>

В процессе самостоятельной работы над переводимыми текстами, изучения литературы, студенты стараются систематизировать осваиваемые ими термины, понятия, новую лексику, фиксируя их в виде терминологического словаря. Оформляется письменно в отдельной тетради. Общее количество лексических единиц не менее 30. Быть готовым к защите глоссария. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания составления глоссария

<i>Баллы</i>	<i>Оценка</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
8-10	«отлично»	1. Полнота ведения глоссария; 2. Своевременность выполнения;	Задание выполнено в срок. Студент выписал указанное число лексических единиц по теме. оформление соответствует требованиям.
6-7	«хорошо»	3. Правильность ответов; 4. и т.д.	Студент выписал более $\frac{1}{2}$ указанного числа лексических единиц. Наличие небольших недочетов в содержании или оформлении, наличие орфографических ошибок.
3-5	«удовлетворительно»		Студент выписал $\frac{1}{2}$ и менее указанного числа лексических единиц по теме. Имеются существенные отступления от требований к работе, выполнено без соблюдения

			срока.
0-2	«неудовлетворительно»		Задание не выполнено/выписано несколько лексических единиц по теме, но и в них допущены неточности или ошибки.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Примерная тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем кафедры. Все темы контрольной работы должны соответствовать объему теоретических знаний и практических навыков по дисциплине. Преподаватель составляет варианты контрольных работ по изучаемому модулю. Работа состоит из нескольких заданий на проверку лексики, грамматики пройденного модуля. По итогам выставляется определенное количество баллов с учетом методики оценивания.

Методика оценивания выполнения контрольных работ

Баллы	Оценка	Показатели	Критерии
25-30	«отлично»	1. Правильность понимания сути вопросов; 2. Знание основных положений по вопросам; 3. Структурированные, последовательные, полные, правильные ответы; и т.д.	Исключительные знания, абсолютное понимание сути вопросов, безукоризненное знание основных понятий и положений, логически и лексически грамотно изложенные, содержательные, аргументированные и исчерпывающие ответы
24-18	«хорошо»		Твердые, достаточно полные знания, хорошее понимание сути вопросов, правильные ответы на вопросы, минимальное количество неточностей, небрежное

			<i>оформление</i>
17-11	«удовлетворительно»		<i>общие знания, недостаточное понимание сути вопросов, наличие большого числа неточностей, небрежное оформление; отсутствие логики изложения материала</i>
10-0	«неудовлетворительно»		<i>непонимание сути, большое количество грубых ошибок, отсутствие логики изложения материала; не дан ответ на поставленные вопросы; отсутствие ответа, дан ответ на другие вопросы, списывание в ходе выполнения работы, наличие на рабочем месте технических средств, в том числе телефона</i>